

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Traktorverband
<b>Band:</b>	14 (1952)
<b>Heft:</b>	5
<b>Rubrik:</b>	Die Seite der praktischen Winke

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Seite der praktischen Winke

## Zwei Mähbalken an einem Traktor.

Wir stellen eine Spezialdeichsel her, die es ermöglicht, eine Mähmaschine an den mit seitlichem Mähbalken ausgerüsteten Traktor anzuhängen. Zum Transport auf die Strasse fährt die Mähmaschine hinter dem Traktor. Zum Mähen wird die Deichsel derart seitlich verschoben, dass der Balken der angehängten Mähmaschine am richtigen Ort einsetzt. Beim Mähen sitzt eine Bedienungsperson auf der Mähmaschine.



Dieses Vorgehen erlaubt, das Heugras zuerst abtrocknen zu lassen, nachher schnell zu mähen. Es werden dabei kleine Mahdenbretter verwendet, damit sich die Zettarbeit erübrigt.

Im Verlaufe des Nachmittages wird das Heu mit dem Heuwender gegen die Mährichtung langsam gewendet. Auf diese Weise wird das Heu vollständig aufgenommen und vom Wind gut durchblasen.

Beim Emdgras ist es besser, erst am Nachmittag zu mähen. Die Blätter trocknen bei diesem Vorgehen langsam und werden von der Sonne nicht verbrannt.

Das beschriebene Vorgehen ist bei beständigem Wetter nebst dem Heinzen die beste Erntemethode. Fritz Trachsel, Traktorführer.

**Nachwort der Redaktion:** Bald nach der Einführung des Traktors brachte die International Harvester Company eine Vorrichtung auf den Markt, die «Tandem» genannt wurde. Diese erlaubte an einen Traktor zwei Pferdemäher anzuhängen. Der hintere war mit einer Steuerung ausgerüstet wie beim Automobil. In schwerem und zähem Gras ergaben sich gelegentlich Schwierigkeiten mit der hintern Maschine. Deren Anhängepunkt lag zu weit links und nachher rutschten die Antriebräder des Pferdemähers seitlich.

Es ist denkbar, dass die Verhältnisse günstiger liegen, wenn der erste Mähbalken Zapfwellenantrieb hat. Das erlaubt, den Anhängepunkt des zweiten Mähers stark nach rechts zu verlegen. Das war bei der Verwendung zweier Pferdemäher nicht möglich, weil dadurch der erste Mäher ungünstig beeinflusst wurde und ebenfalls seitlich rutschte.

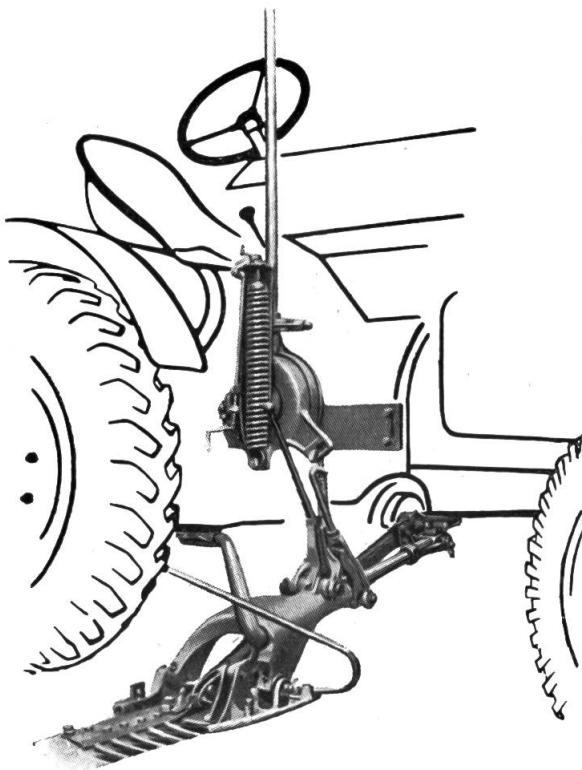
Sicheres Starten Ihres Traktors mit dem

## Akkumulator LECLANCHÉ « DYNAMIC »



- Hohes Startvermögen,  
selbst bei grosser Kälte,
- lange Lebensdauer,
- geringe Empfindlichkeit  
gegen Überladungen

**LECLANCHÉ S. A. YVERDON**  
ABTEILUNG AKKUMULATOREN



### Anbaugrasmäher **RASSPE**

passend zu den bekanntesten Schlepper-  
typen

#### Besondere Merkmale :

Schneller An- und Abbau.  
Nur wenige Berührungsstellen mit dem  
Fahrzeug.  
Betriebssicher und zuverlässig für den  
robusten Schlepperbetrieb.  
Einfache u. leichte Bedienung der gekap-  
selten Aufzugvorrichtung. Kein plötz-  
liches Zurückschlagen des Handhebels;  
Unfälle dieser Art ausgeschlossen.  
Besondere Sicherung des Mähbalkens bei  
Strassenfahrt.

Der **RASSPE**-Anbaugrasmäher - aus der  
Praxis entwickelt - hat sich in tausenden  
u. abertausenden Fällen als hervorragend  
zuverlässig und leistungsfähig bewährt.

**P. D. Rasspe Söhne, Solingen**  
Grösstes Werk für Landmaschinenteile

Vertrieb für die Schweiz:

**Hefti-Ersatzteillager AG. Bern** Sandrainstr. 7a